ՕՆ՚ՊԼԻՇԻՆՃԻ ՄԷՆԷ = ՆԻՄԷՐՕ 4015

ՀՈՒՄԱՍ ԻՐԹԷՕԻ 24 ՄԱՐՏ 1879

Խոթանպոլ իչին սէնէվի
գըյմէթի 10 մէճիտ
6 այլըգ 5 »
3 այլըգ 2 1/2 »

—

Թաշրալար իչին բոսֆ ա
իւճրէթի պիզէ օլարագ,
Սէնէվի գըյ· 12 մէճիտ
6 այլըգ 6 »
3 այլըգ 3 »
էլտէն նիւսխէսիզ սա-
թըլըր պագը բարա
պիր ղրուշա վէ եախոտ
պիր պէչլիք գայմէկէ։

Անկարայի Էֆքարը

ՄԻԹԼԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

ՌԷՊԻԼԻ ԱԽԸՐ ١٣ — ١٢٩٦ — ١٢٩٥ — ՄԱՐԹ ٢٢

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ԱՊՐԻԼ 5

Իլանաթըն պէհէր սաթըրը 1ինճի տէֆա 3, 2ինճի տէֆա 2, 3իւնճիւ վէ սայիր տէֆալար իչին 1 ղրուշ։ Իլան սըրասընա գօնուլմա-եան իլան սաթըրը 5 ղրուշ։

Մէքթուպ վէ սայիրէ, Գալաթատա Բէնիչէնպիկ պազարընտա վագը Նօ. 41 Իբսի խանընտա կարապետ Յ. Փանոսեան իսմինէ իրսալ իտիլէճէք տիր։

ԽՈԹԱՐ

Ղազէթաճըզ, հէր նէ գատար պու կիւնտէն պէ՛տ իլէ, էլտէն պիրէր ղրշ-լուգ մէճիտի ագճէ իլէ սաթըլաճագ իտի իսէ տէ, սաթըճըլարըն հիսապընա պագը գարըշըգլը վուգուա կէլէճէկի անյաշըլըրընտան, բազար իրթէսին-տէն պաշլամասը միւնասիպ կէօրիւլմիւշ տիւր։

* * *

Խայլի սէնէլէրտէն պէրու գուսուր գալմըշտա, տայիմա չօգլար Թարաֆը-ատան սրզու իտիլմէքտէ պուլունան Սէր-սէրի Եէհուտի, եանի Թափառական Հրէայ նամ ըսմանը, եէնիտէն կէօզտէն կէչիրէրէք, բազար իրթէսինտէն պէտ իլէ, հէր կիւնքի նիւսխէմիզտէ, տէր-ճէ տէվամէ գարար վիրմիշիզ տիր քի, հիչ չիւբհէմիզ եօգ տուր, քեաֆիֆէյի տօսթլար մէմնուն օլաճագլար տըր։

* * *

Զինկեանէ Գըզը նամ ըսմանը պի-րինճի ճիւզի պիթմիշ օլտուղունտան, պու կիւն պիրէր չարեէք մէճիտիյէյէ սաթըլմաեա պաշլաեաճագ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Լօնտրա, 4 ապրիլ

Լօրտլար մէճլիսինտէ մարքի տը Սալիս-պրի տէտի քի, «Եունանիսթան իլէ տէվ-լէթի Ալիեէ պէյնինտէ աչըլան մուխապէ-րաթ, շարգտա ատէթ օլտուղու իւզրէ ու-զուն միւտտէթ տէվամ իթմէտի, պունըն-լա պէրապէր, պիր սուրէթը թէսվիեէ պուլ-մագտան իւմիտի գաթ իթմէմէլի, չինքի տէվլէթլէր միանէսինտէ պու պապտէ միւ-զաքէրաթ տէվամ իտիեօր։» Միչարիէյհ մալքի տը Սալիսպրի, Պէրլին մուահէտէ-սինտէն պէրու Ինկիլթէրրանըն մէսլէքի թէ-պէտտիւլ իթմէմիշ օլտուղունու, վէ Ին-կիլթէրրա հիւքիւմէթի տէվլէթլէրին նասի-հաթը տիյնէմէսինի սալթանաթը Սէնիէ-եէ թավսիեէ իյլէտիկինի, վէ տէվլէթին (Ինկիլթէրրա) Պապը Ալիեէ նասիհաթ վիր-մէեէ մէյեալ օլուպ, ֆագաթ հիւքիւմէ-թը սէնիեէ լէյհինտէ «իլահ գուվվէթի ի-լէ միւտախէլէ իթմէեէճէկինի պիլտիրտի։

Պատէհու լօրտ Պիգօնսֆիլտ, Պէրլին մուահէտէսի միւզաքէրաթը էսնասընտա Ֆրանսա հիւքիւմէթի սըրֆ պիր թարիգը թէսվիեէ թավսիեէ իթմէք միւրատ իթմիշ օլտուղունու, վէ Ֆրանսանըն իչպու թէք-լիֆի տէվլէթլէր թարաֆընտան գապուլ օլընտըղընը սէյլէմիշ տիր· գօնկրէնին ըէ-յիսի, տէվլէթլէրտէն հիչ պիրի, պա խու-սուս տէվլէթի Ալիեէ պիր կէօնա թահիւ-տաթ տէրիւհտէ իթմիշ օլմատըգլարընը, վէ Ֆրանսանըն թէքլիֆի, տէվլէթլէրին ու-մումի արզուսի իւզրէ նասիհաթ վիրմէք-տէն պաշգա պիր չէյ օլմատըղընը թաստ-տիգ իյլէտի։ Հասըլը լօրտ Պիքօնսֆիլտ տէտի քի, «Եունան մէսէլէսինի հալ իթմէ-նին չարէսի չու տուրքի, Եունան հագգ ու ատալէթէ մագրուն պիր սուրէթտէ մէ-թալիպտէ պուլունսուն, վէ տէվլէթը Ալիէ տէ, տիւչարը մէզէլէթ օլմագսըզընը նէ քի վիրէպիլիր իսէ վիրսին։

Բարիս, 4 ապրիլ

Վիւքէլաճա թէպէտտիւլաթ վուգու պուլաճաղընա տայիր չափաթ եալանա չը-գարըլտը։

Լօնտրա, 4 ապրիլ

Միլլէթ մէճլիսինտէ սըր Սթաֆֆօրթ Նօրթքըթ, Եագուպ խան իլէ միւզաքէ-րաթ կէրմիեէթլէ տէվամ իթտիկինի, հալ պու քի պու պապտէ հէնուզ պիր կէօնա մալիումաթ վիրէմէզ օլտուղունու պիլտիրտի։

Վիէննա, 4 ապրիլ

Մէպուսան մէճլիսի, Սբիցյանընը Յայմա-ցիա իլէ պիրլէթիրիլմէսինի գապուլ իթտի։

Բէյթա, 4 ապրիլ

Մէպուսան մէճլիսինտէ միւսիւ Թիցա պիր սիւալէ ճէվապէն, Ռումէլիի Շարգի մէսէ-լէսի հագգընտա միւզաքէրաթ ճէրէեան իթմէքտէ իսէ տէ, պու պապտէ չիմտիլիք պիր կէօնա մալիումաթ վիրէմէզ օլտուղու-նու սէյլէմիշ, վէ պու մէսէլէտէ Ավթ-րիա վէ Մաճարիսթանընը հէրսինտէն զի-եատէ ալէգատար օլտուղունու, վէ Ա-վթրիա վէ Մաճար հիւքիւմէթինին պաշլըճա ղայրէթի, Պէրլին մուահէտէսինի իճրատան իպարէթ օլտուղունու պէեան իյլէտի։ Մէճ-լիս իչ պու պէեանաթը դայտ իթտի։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Լօնտրա, 4 ապրիլ

Ինկիլիզ գօնսօլիտի	97 1/2
Էսհամը Ումումի աչըլտը	11 15/16
» » գաբանտը	11 13/16
1865 Իսթիգրազը	15 3/8
1869 »	14 5/8
1871 »	54
1873 »	13 3/8
1872 (Պօն տիւ Թրէզօր Սէրի Ա· Բ·)	22 1/4
Օսմանլը Պանգասը	10 1/8
Ռուսիա իսթիգրազը 1873	85 1/2
Մըսըր իսթիգրազը պիրլէշմիշ	47 1/8
» Իմթիեազը	71 3/8

Բարիս, 4 ապրիլ

Ֆրանսըզ Ֆոնտս·	5 0/0	114 75
» »	3 0/0	79 12 1/2
» »	3 0/0 Ամօրթիսմանլը	81 32 1/2
Էսհամը Ումումի աչըլտը		12
» » գաբանտը		12 05
Պօրտատան սօնրա		
65 Իսթիգրազը		78 75
69 »		73 75
73 »		68 75
Ռումէլի չըմէնտըֆէր սէհիմի		45·
Օսմանլը Պանգասը		507 50
Իթալիա Ֆոնտսուս		78 30
Մըսըր Ֆոնտսուս		240

Վիէննա, 4 ապրիլ

Ամիս	100
Լօնտրա լուզէրինէ գամպիալ	117
Ռումէլի չըմէնտըֆէր	21

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էսհ· Ում· 23 մարտ	ագշմ· գբ·	13 02
Էսհ· Ում· 24 մարտ	սպհ· աչ·	12 38
Էն եիւքսէք		12 39
Էն աշաղը		12 38
Սաաթ 5 տէ		12 38
Ռումէլի Շըմէնտըֆէր		45
Ըէբօր	փր·	2
Հէվալէսիզ	փր·	1 1/2
Ադէտ Ֆայիզի	0/0	11

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

	Դրշ	Փր·
Օսմանլը լիրասը 100 ղրշտն		
Ինկիլիզ լիրասը	109	30
Ֆրանսըզ ալթունու	87	22
Բոլ	89	32
Գրըմից ալթունու	51	11
Պէեազ մէճիտիյէ ֆարգը	5	11
Մէթալիք ֆարգը	11	
Պէշիք ֆարգը	11	
Պագըր ֆարգը	42	
Գարպօն գայիմէսի գաբիք	9	33

ԳԱՑԻՄԷՆԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էն եիւքսէք	980
Էն աշաղը	940
Սաաթ 6 տէ	960
Եիւղիւք Գայիմէ պագըր հիսապը իլէ	14 1/2

ՏԱԽԻԼԻՅԷ ՎԷ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Ֆարտա օգունտուղունա կէօրէ, Տէրիսաատէթ Ռուսիա սէֆիրի բրէնս Լոպանօֆը, գօնթ Շուվալօֆը եէրի-նէ Լօնտրա սէֆարէթինէ թայեին օ-լընըղը տէվայիրի տիբլօմաթիգբեէ-տէ րիվաեէթ օլունուեօր իմիշ։

—Մէզունէն Լօնտրատա պուլունան Տէրիսաատէթ Ինկիլթէրրա սէֆիրի սը Հէնրի Լաեարտ, մարտ 20 տէ մա-տամասըյլա պէրապէր գրալիչա Վիգ-թօրիա հազրէթլէրինին հուզուրընա չըգմըշար տըր։

—Իւմէրայի պահրիեէտէն Հօպարթ բաշա հազրէթլէրինէ, խըտէմաթը վա-գբասընա միւքեաֆաթէն, եավէրը էքրէմլիք իւնվանը իհսան պույրուլ-տուղունու Մէսէնճը եազբեօր։

—Տիւն պանգը Օսմանինին տավէ-թը մախսուսէսի իւզէրինէ պանքէրլէր օրատա պիր էնճիւմէնը մէշվէրէթ ադտ իյլէմիշլէր տիր։ Պու թէճէմմիւ-տէն մագսէտ, իմհայի գավայիմ իչին Ղալաթա վէ Պէյօղլու միւթէպէրա-նընյա սայիր ասհապը համիեէթտէն իեանէ թօբլամագ իւզրէ պիր գօմի-թէ թայեին վէ թէշքիլ իթմէք խու-սուսու տուր։

—Պաղտատ վիլաեէթինտէ գավայի-մի նագտիեէնին իլղասը իչին իեանէ թօբլանմաղա թէշէպպիւս իտիլմիշ օլ-մաղլա, չիմտիեէ գատար եէքիւնը ի-եանէ, 305 պին ղրուշա պալիղ օլմուշ տուր։

—Էվվէլիսի կիւն պիր կէնճ Ռուս զապիթի Պէյօղլունտա ըբվօլվբրլա թէ-լէֆի նէֆս իթմիշ տիր։ Պիր ըիվաեէ-թէ կէօրէ, մէրգում, ալէգա սէպէ-պինտէն թէլէֆի նէֆս իթմիշ, վէ տի-կէր պիր ըիվաեէթէ նէզարէն, մէր-գումը թէլէֆի նէֆս իթմէսի, գու-մարտա պիր խայլի ագճէ ղայպ իթմէ-սինէ մէպնի իմիշ։

—Իսկէնտէրիէտէ Սօսիէթէ տը Պի-էնֆէզանս Իթալիէն նամ ճէմիեէթին սըրը քիթապէթի խըտմէթինտէ պու-լունան պիր տէլիգանը, ալաֆրանկա մարտ 27 տէ շէհրը մէզքիւրտէ թէլէֆը նէֆս իյլէմիշ տիր։

—Պու կիւնքի նիւսխէսիզին իչ սա-հի էսինտէ Տէրիսաատէթէ վիրուտինի խապէր վիրմիշ, վէ հուզուրը Շահա-նէեէ չըգմըշ օլտուղունու եազբեը-մըզ Իսվ՚ճ վէ Նօրվէճ տէվլէթի վէլիի ահտը բրէնս Օսգար հազրէթլէրի, տիւնքի կիւն մապէյնի հիւմաեունա կիտէրէք, ստտրազամ, սէրասքէր վէ Ֆուատ բաշա հազարաթը վէ սայիր պաղը զէվաթը քիրամ հազբը օլտուգ-լարը հալտէ, հուզուրը Շահանէեէ պիտ տուխուլ, միւլագաթ իյլէմիշ տիր։

Բրէնսի միւշարիէյհ հազրէթլէրի եէլտըզ սէրայը հիւմաեունունտան չըգ-տըգտան սօնրա, զաթէն իգամէթինէ թախսիս պույրուլմուշ օլան Հաճի Հիւ-սէյին պաղը նամ քէօչկէ կիթմիշ, վէ միւթէագբպէն զաթը հազրէթի Բոտի-չահի տախի օրաեը թէչրիֆ իլէ, վի-զիթա ըէսմինի իեատէ պուեուրմուշ-լար տըր։

—Իսթիգրազ մէսէլէսինին պուրա-ճա օլան հալի մալիում օլմաեբպ, ֆա-գաթ թահգըգ գելընտըղընա կէօրէ, Օսմանլը պանգասընը Լօնտրատա պու-լունան մէճլիսի իտարէսիյլէ Լօնտրա սէֆարէթի աբուսընտա մուվագգաթ պիր մուգավէլէյի իսթիգրազիեէ մու-գատտէմէսի եաբբլմագ իւզրէ պու-լունմուշ տուր։

Թօգվիլ թարաֆտարլարընը թէա-հիւտաթը վագբալարընը հիւսնի իֆա իտէմէմիշ օլմալարընտան տօլաեը չիմ-տի մահճուպ օլմալարը լազըմ կէլիր իլքէն, պագը մէթալիպ տէրմիեան ի-տէրէք, տավաեա գալգըշմագ իսթէ-տիքլէրի սէօյլէնիլիեօր։ (Վագբթ)

—Պու կիճէ սաաթ սէքիզ բատտէ-լէրինտէ, Պէյօղլունտա Աղա Համա-մընտա հարիգ զուհուր իտէրէք, իւչ սաաթ գատար իմթիտատ իթմիշ, վէ 20–25 գատար աիչապ խանէ միւհթէ-րէք օլտուղու հալտէ պատտըրըլմըշ տըր։

Եալօվատան եազբլան մէքթուպ-լար, օրանըն վէ ճիվար քէօյլէրին գայմէ սէպէպինտէն բէք սէֆիլ պիր հալէ տիւչար օլտուգլարընը պիլտի-րիեօրլար· չէօյլէքի, օրալարտա էթ-մէքճիլէր վէ սայիր էսնաֆլար գայմէ ալմատըգլարընտան, էհալի էթմէք-սիզ գալբեօր· հաթթա Գըլըճ քէօյ նամ գարիեէտէ էհալի թամ իքի կիւն աճ գալբպ, տաղլարտան օթ տէվշիրէ-րէք եէմէքտէ իմիշլէր։ Գայմէ եիւ-զիւնտէն էհալինին չէքմէքտէ օլտու-ղու մէշագգաթլար էլվիրմէեօր կիպի, տիկէր թարաֆտան Զէրքէսլէրին, քէօյլիւլէրէ եաբմատըգլարը քէօթիւ-լիւքլէր գալմաեօր, եօլտա հէր քիմէ քի բասթ կէլսէլէր պաշտան թըրնաղա գատար սօեուպ, հայվանլարը տա-վար իսէ ալբպ կէօթիւրիւեօրլար։ Է-կէր պու հալ տէվամ իտէր, եանի Զէրքէսլէրին զուլմունա նիհաեէթ վէ-րիլմէզ իսէ, թէքմիլ Անատօլունը պիր իքի սէնէեէ վարմազտան, վիրան պիր հալ քէսպ իտէճէյի վէ զաթէն ֆագբը օլան էհալիսինին տիլէնմէք հալինէ կէլէճէկի պի իշթիպահ տըր։

Եինէ մէզքիւր մէքթուպլարը իշ-ըընա կէօրէ, պալէատէ զիքրի սէպ-գաթ իտէն Գըլըճ քէօյ գարիեէսին-տէն օն սէքիզ եաշընտա պիր Հայ տէլի-գանլըսը, տաղա չըգբպ օտուն քէսմէք-տէ իքէն, օ արա ավա չըգմըշ օլան Յերէ քէօյլու պիր գաչ նէֆէր Մուս-լիմանլար, մէրգում տէլիգանլըեա, «Պալթանընը սէսինի չըգարմա, ավքմը-զա էնկէլ օլուր» տէեէրէք օտուն քէսմէմէսինի իխթար իտէրլէր, վէ տէլիգանլը իսէ մէզքիւր ապէս իխ-թարը տիյնէմէեէրէք, օտուն քէսմէք-տէ տէվամ իտէր, պունուն իւզէրինէ մէրգուման Մուսլիմանլար, «Վայ կեա-վուր, սէօզիւմիզէ իթաաթ իթմէզ-միսին» տէյիպ, պիչարէնին իւզէրինէ պիր գաչ էլ թիւֆէնք պօշալթմըշլար տըր։ Տէլիգանլընընն ալտըղը էհա-լար բէք աղբը օլտուղունտան, եաչա-մասընտան բէք տէ իւմիտ օլունմա-եօր իմիշ։

ԹԷՎԱՃԻՀԱԹ

Մապէյնի հիւմաեունտա միւնագը գօմիսիեօնու ալի ազասքնտան մաատուտ օլմագ, վէ Շէհիր էմանէթի տայիրէսինտէ պուլունարագ, իեանէթէն վէրիլէճէք գավայիմին ալաղըյլէ, լիէճլիւլ իպթալ մապէյնի հիւմաեունա թագտիմէ միւթաալիգ մուամէլաթանէզարէթ իյլէմէք իւզրէ, մէճլիսի աեան ազալըզը բիւթպէյի սամիաեը վէզարէթլէ, Ալթունիզատէ Իսմայիլ բաշա հազրէթլէրինէ։

Իսլահաթը մալիեէ գօմիսիեօնու ազասքնտան Խիւտավէրտի օղլու Յովհաննէս՝էֆէնտիեէ բիւթպէյի ուլէա սքնքը սանիսի։

Պանգը Օսմանիտէ միւսթախտէմ Դաղազեան Յակոբ էֆէնտիեէ բիւթպէյի սանիյյէ սքնքը միւթէմայիզի թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

Մաճարիսթանքն Սէկտին շէհրինտէ վուգու պուլան սու թուղեանքնտա գազազէտէ օլանլարա իեանէ թօքլամագ իչին, շէհրիմիզին էքսէր Մաճար թիւճճարլարքնտան միւրէքքէպ պիր գօմիթէ թէշքիլ օլունմուշ, վէ պու գօմիթէյէ չիմտիլիք Ավսթրիա ոէֆիրի գօնթ Զիչի 300, վէ թուլումը պաճը ալայը միրալաեը գօնթ Զէչէնեի 15 լիրա, վէ պազը պանգալար ճէսիմ մէպլազլար իեանէ վիրմիշլէր տիր։

— Թիւրքճէ ղազէթալարտա նէշր՝ օլունան բէսմի պիր ճէտվէլէ նազարէն, թահթը բիասէթի հազրէթի Բատիշահիտէ օլարագ, մապէյնի հիւմաեունտա իճթիմա իտէն գօմիսիօն, բուսի մարտ 18 տէն մահը մէզպուրուն 21 ինէ գատար, շահզատէկեան հազարաթքյա սէրայը հիւմաեուն մէմուրլյն վէ վիւքէլայի ֆիխամ հազարաթքնքն պազըլարքնտան, վէ պազը հանքմ էֆէնտիլէրտէն 23,661 ատէտ եիւզլիւք գայմէ ախզ վէ իլղա իյլէմիշ տիր։

—Կէչէնլէրտէ մէէզունէն Պիւքրէշէ կիթմիշ օլան Բումանիա սէֆիրի Մ. Պրաթիանօ էվվէլիսի կիւն վաբօր իլէ Տէրիսաատէթէ կէլմիշ օլտուղունտան, Պապը Ալիեէ կիտիպ, սատրազամ վէ խարիճիեէ նազէրը հազարաթքյա կէօրիւշմիւշ տիր։

—Տաավէյի խարիճիեէ քիթապէթի սանտըղքնճա վուգու պուլմուշ օլտուղու միւթէվաթուը օլան իխթիլասաթտա մէտխալլէրի պուլունանլարը, Շուրայի տէվլէթ մուհաքէմաթ տայիրէսինտէ պիլ մուհաքէմէ, ճէղալարը-նէն թայէին վէ թէրթիպի զբմնքնտա, հիւքիւմէթի Սէնիյյէ թարաֆքնտան Շուրայի տէվլէթ ազասքնտան Վասա էֆէնտի հազրէթլէրի միւտտահիյի ումումի թայէին օլունուպ, միւշարիլէյհէ մուավէնէթ վէ իյզահաթ լազմէյի ելթա իթմէք իւզրէ, քիթապէթի էվրագ միւտիրի Իպրահիմէֆէնտի մաեէթինէ մէմուր օլտուղու իչիտիլմիշ տիր։ (Ճերիտէյի Հավատիս)

—Կիրիտ վիլաեէթի ժանտարմա ալաեքնէն թէշքիլինէ պէտ օլունաճաղքնտան, ժանտարմա միրալայլարքնտան թահիր պէյին Կիրիտ ժանտարմա միրալայլըղընա թայէին պույրուլտուղու մէսմու տուր։

—Տէրիսաատէթ վէ պիլատը սէլէսէտէ սալախանէլէր ինշասը իչին թալիպլէրինտէն պիրիյլէ մուգավէլաթա կիրիշիլմիշ տիր։

—Մուհարէպէյի ախիրէտէ պուլունմուշ օլան Պուլղար ասքերի միլքիեէսինին գալբագլարքնա վագ իտիլմէք իւզրէ, պիր միտալեա իճատ, վէ քէնտիլէրինէ իթա օլունմուշ, վէ իշպու միտալեա կիւնէշ չէքլինտէ օլուպ, իւզերինտէ տախի «1877 վէ 1878 սէնէսի մուհարէպէսինին ճէսուրլարընա մախսուս» իպարէսի մուհարրէր իմիշ։

—Դրէտի Լիօնէ պանդասքնէն իզմիր շիւպէսի հագգընտա, պազը թահգըգաթ իճրասը իչին, պանկը մէզքիւր մէմուրլարքնտան Մ. Լէրպիսէ, տիւնքի կիւն օրաեա ազիմէթ իթմիշ տիր։

—Եունան սէֆիրի միւսիւ Գունտուրիօթի, էվվէլիսի կիւն մապէյնի հիւմաեունա պիլ ազիմէ, վէտալաշմագ իւզրէ հուզուրը հազրէթի Բատիշահիեէ չըգտրգտան, վէ սատրազամ վէ խարիճիեէ նազէրը հազարաթքնա տախի ըէսմի վէտայը իյֆա իյլէտիքտէն սօնրա, վաբօրա բաքիպ օլարագ, Բիրէեէ միւթէվէճճիհէն Տէրիսաատէթտէն ազիմէթ իյլէմիշ տիր։

—Պիր միւտտէթտէն պէրու նամիզաճ օլտուղու իշիտիլէն թէլէկրաֆ միւտիրի ումումիսի Մուսթաֆա էֆէնտինին ագլընա խալել կէլմիշ օլտուղունու Լա Թիւրքի եազըեօր։

—Իսվէճ վէ Նօրվէճ տէվլէթինին վէլիի ահտը բրէնս Օսգար Կիւսթավ հազրէթլէրի, տիւն սապահ բաքիպ օլտուղու Նէմցէ վաբօրույա Գավագ բիշկեահքնա վասլ օլմուշ, վէ թէրսանէյի ամիրէնին պիր քիւչիւք վաբօրու իլէ միւշարիլէյհին իսթիգալինէ կիթմիշ օլան թէրճէմանը տիվանը հիւմաեուն վէ թէշրիֆաթիյի ումումիեէ նազէրը Միւնիր պէյ էֆէնտի հազրէթլէրիյլէ տէվլէթի միւշարիլէյհանքն օրթա էլչիսի Մ. Էհրէնհօֆ, մէզքիւր Նէմցէ վաբօրունա կիրիպ, բրէնսի միւշարիլէյհէ իճրայի խօշամէտի իյլէմիշլէր տիր։ Պատէհու միւշարիլէյհ հազրէթլէրի թօքհանէ բիշկեահքնտա գարաեա չըգտրգտան, վէ մաեէթինտէ պուլունան իւչ եավէր իլէ ըսթապլը ամիրէտէն թայէին օլունան արապա վէ խատէմէ իլէ, պէյօղլունտա վագը Իսվէճ վէ Նօրվէճ սէֆարէթխանէսինէ կիտիպ, պիրազ իսթիրահաթտան սօնրա, հուզուրը հազրէթի Բատիշահիեէ չըգմագ իւզրէ, Եելլոզ սէրայը հիւմաեունունա ազիմէթ իթմիշ, վէ օրատան տախի Երինէ սէրայը հիւմաեուն արապալարըյլա իսթանպօլա կէչէրէք, Ա.յա–Սօֆիա, Պաեազիտ, վէ Սուլթան Մահմուտ կիպի մէվագբի զիեարէթ իյլէմիշ տիր։

—Լօնտրատա թապ օլունմագտա օլան Լէվանթ թայմս ղազէթասընքն տիւն սապահ վիրուտ իտէն պիր նիւսխէսինտէ օգունտուղունա կէօրէ, սրը Հէնրի Լաեարտ ալաֆրանկա մայհսին պիրինճի կիւնիւ Տէրիսաատէթէ տվտէթ վէ մուվասըլէթ իտէճէք տիր։

ՇԱՐԳԻ ՐՈՒՄԷԼԻ

Սօն բօսթա իլէ վիրուտ իտէն Լվրօբա ղազէթալարընտա կէօրիւլէն շուաթիտէքի մուհարրէրաթը, էհէմմիեէթի հասէպիյլէ թէրճէմէ վէ պէեան իտէրիզ.

Լօրդ Տօնուկմօրդան սրը Հ. Տրիւմոնդ Վօլֆա (1)
(Խիւլասա)

Փիլիպէ, 21 սեպտ. 1878

Տիւնքի կիւն էօյլէտէն սօնրա, Բուսիա տէվլէթի գօմիսէրի բրէնս Տօնտուգօֆ Դօրսագօֆ պէնտէնիզէ ուզուն պիր վիզիթա վիրտի, վէ պէյնիմիզտէ շու եօլտա պէր միւքեալէմէ վուգու պուլտու։ Բրէնս, եալընըզճա կէլիպ, պէնիմ պուրատա սքֆաթը բէսմիյի հայիզ օլուպ օմատըզըմը սիւալ իթտի։ Պէն տէ, բէսմի սքֆաթը հայիզ օլտուղումու, վէ բէֆիգիմին ալտըզը թալիմաթը համիլ պուլունտուղումու պիլտիրտիմ, վէ միւշարիլէյհ տախի պանա, թալիմաթըմ պուլունտուղունտան ասլա չիպհէ իթմէտիկինի, անճագ պիր գօմիսէրին, գօմիսիօնուն իճթիմանտէն էվվէլ, բէսմի պիր սքֆաթը հայիզ պուլունմասընը միւմքիւնտիւզ զանն իյլէտիկինի, վէ պինապէրին պէնիմէ սուրէթի զայրը բէսմիեէտէ կէօրիւշմէք արզուսունտա պուլունտուղունու ճէվապէն պէեան իթտի։ Մուախխարէն միւշարիլէյհ չու եօլտա քէյլամա պաշլատը, «Իշ, պէնտէն մէրպութ օլտուգճա, պէն, Ինկիլթէրրանքն բրօկրամը հէր նէ տախի օլսա, պու բրօկրամա գարշը միւմքին օլան մէվանի վէ միւշքիլաթը չըգարարագ, անքն իճրասընա մուխալիֆէթ իտէճէյիմ։ Պէնճէ մալիւմ օլան պիր մատտէ իւզէրինէ մուպահասա իթմէքլիք, պիհուտէ տիր, շէօյլէ քի պիզ, ատէթա տիւշմէն կիպի գարշը պէ գարշը պուլունմագտաեըզ, վէ կէրէք պէն վէ կէրէք վաթանտաշլարըմ, ատէթա մահքեմէյէրտէ միւթթէհիմլէրէ մախսուս օլան իսկէմլէյէր իւզէրինտէ պուլունմագտաեըզ։ Իմտի, գօմիսիօնուն թա պիրինճի իճթիմալէրինտէ վէ սօնրա, պիր թագըմ իխթիլաֆաթը էֆքեար, հէմ ղաեէթ ճիտտի իխթիլաֆաթը էֆքեար վուգու պուլաճագ տըր։»

Պատէհու բրէնս Տօնտուգօֆ, Պէրլին մուահէտէսինի, Բոտոբ գօմիսիօնունու, Բումէլիի Շարգի գօմիսիօնունու, վէլհասըլ գօնկրէտէ վէ օնտան սօնրա եաբըլան հէր շէյի իսթիհզա իթտի, վէ պունլարա էնվայի իսթիհզաքեարի թապիրլէր վէրտի։ Ֆիլիպէ գօմիսիօնունուն իճթիմանէ կէլինճէ բրէնսի միւշարիլէյհ չու եօլտա պէեանը էֆքեար իյլէտի. «Վագատ գօմիսիօնուն պուրատա թօքլանմասը իչին պաղը սէպէպլէր կէօսթէրիլէճէք տիր, լաքին պանա գալսա, գօմիսիօն իսթանպօլտա թէճէմմիւ իթսէ, տահա իյի տիր, նասըլքի մէվզուի պահս օլաճագ օլան իլք մէսէլէլէրտէն պիրի տէ պու օլաճագ տըր։ Էկէր պուրատա, էվվէլճէ թէէսսիս իտիլմիշ պիր հիւքիւմէթի մուվագգաթա օլմասա իտի, Ֆիլիպէտէ պիր գօմիսիօն իճթիմաը լիւզումու միւտտաֆաա իտիլէպիլիր իտի։ Անճագ էկէր գօմիսիօն վիլաեէթին իտարէսինի տէրիւհտէ իտէր իսէ, պէն տէ, թէքմիլ ուսուլը իտարէյի վէ մէհաքիմի, մէսէլա, սանճագ վէ նահիյէ միւթասարրըֆլարընն ուսուլի նասպընը, մէմուրիյնի միւմանիյէյհիւմէ վէրիլէն թալիմաթը, բօլիս նէֆէրաթընն ուսուլը թահրիրիեէ, վէ թանզիմաթը միւքէմմէլէսինի, վէ զասիթանընն թալիմաթընը, ահքեամը տտլեէ նէզարէթինէ տայիր նիզամնամէլէրի, վէլհասըլ, ուսուլը իտարէ վէ մէհաքիմէ տայիր օլան քեաֆֆէյի մէվատտը մէզքիւր գօմիսիօնուն եէտինէ թէսլիմ իթմէկէ հազրրըմ։»

Բրէնս Տօնտուգօֆ, ասքերի միլեեէտէն տախի պահս իտէրէք, ասքերի մէրգումէնին Պէրլին ահտնամէսի ահքեամընա թէֆվիգ սուրէթտէ գայտ վէ թահրիր իտիլմիշ օլտուղունու, վէ ասքերի մէրգումէ, հէր պիր թապուր 1000 քիշիտէն միւրէքքէպ օլարագ, տօգուզ թապուրտան իպարէթ պուլունտուղունու պէեան իթտի, վէ մէզքիւր ահտնամէ մուճիպինճէ, ասքերի միլեեէնին զապիթլէրի, թարաֆը հազրէթի Բատիշահիտէն նասպ օլունաճագ օլուր իսէ, պունտան տօլաեը վագը օլաճագ հալի անլաթտըրտը, վէ, «Պէն գավիէն թէէմին վէ իսքեաթ օլմուշում քի, տէտի, Բուս զապիթլէրի, անլէրին գըլըճլարընը բարչալաեաճագ, վէ Պուլղար ասքերլերի տախի, քէնտիլէրինէ կէօնտէրիլէճէք օլան Օսմանլը եախօտ Բում զապիթլէրինի պօղազլաեաճագլար տըր։ Պու հալտէ, մէզքիւր ասքերի միլեեէ զապիթսիզ գալաճագ, վէ եախօտ ֆասիտ զապիթլէրին գօմանտասը ալթընտա պուլունաճագ տըր քի, պունլար պիր թագըմ թօքլար իլէ պէրապէր հէր շէյի տաղլարա չըգարըպ, ատէթա էշգբէա սըրասընա կէչէճէքլէր տիր։ Պու հալտէ պէնիմ էֆքեարըմճա, Պուլղար ասքերի միլեեէսի միանընտա զապթ ու բապթը մուհաֆազա իթմէքլիկին պիրիճիք չարէսի, ասքերի մէրգումէյի իսթիլա միւտտէթի զարֆընտա, Բուս օրտուսունտա պուլունտուրմագ տըր։ Պու սուրէթլէ հիչ տէյիլ իսէ, տօգուզ այ եախօտ պիր սէնէ իչին ասայիշ մուհաֆազա իտիլմիշ օլուր, ֆագաթ պիպ կիթտիքտէն սօնրա, ատէթա պիր թուղեան վուգու պուլաճագ տըր։»

Բրէնս Տօնտուգօֆ Գօրսագօֆ, պու նօգթա իւզէրինէ նազարը տիգգաթըմը տավէթ իտիպ, շէօյլէ սէօյլէտի. «Բուս ասքէրլէրինին պիչիւք գըսմընը վէ պիղզաթ պէնիմ ազիմէթ վէ հարէքէթիմիզտէն, վէ պիր Օսմանլը վալիսի նասպ ու Բայեինինտէն սօնրա, տախիլի մէմալիքտէ ասայիշ ու ինթիզամը մուհաֆազա իթմէկէ չալըշմագլըդ, պիհուտէ պիր թէշէպպիւս օլաճագ տըր։ Հաթթա օլ վագթ պէն Սօֆիատա վէ պէյքի տահա ուզագտա պուլունաճաղըմտան, սիւրաթլէ պէնիմ իլէ մուխապէրէ իթմէքլիք, միւմքինսիզ օլաճագ տըր, վէ օլսա պիլէ, քիմի՞ն թարաֆընտան պանա էմր վէրիլէճէք տիր։ Զիւնքի ասքէրին հարէքէթէ գբեամ իթմէսի, պիր էյչինին եախօտ պիր թագըմ գօմիսէրլէրին իչի տէյիլ տիր, վէ պինապէրին ասքէրին հարէքէթի իչին, իմբէրաթօրուն էմրի լազըմ տըր։» Պունտան գաթինազար, բրէնս վիլաեէթին մալիեէ գօնթրօլունտան, հէր նէ մէրթէպէ քիչիւք տախի օլսա, հիչ պիր բարչա չէյ թէրք իթմէմէքլիկէ գարար վիրմիշ օլտուղունու պիլտիրտի, վէ երինէ իսթիհզա թարղյլա, գօմիսիօնուն մալիեէ գօնթրօլունա մալիք օլմագսըզըն, ումուրը իտարէեէ նասըլ պագապիլէճէյինէ պիր տիւրլիւ ագլը իրմէտիկինի պէեան իթտի, վէ իսթիլա օրտուսունուն էմրի թէայեիւշիւ, իշղալ իտիրմիշ օլան մէմլէքէթին իւզէրինէ թահմիլ իտիրմիշ օլտուղունտան, պունուն իչին ագչէ լազըմ օլտուղունու, վէ պինապէրին իտարէյի մալիեէյի էլտէն չըգարմաեաճաղընը ֆագաթ իսթէտիկինի եարատպիմէսի իչին, գօմիսիօնա պիր ճիւզի թէմէթիւ վիրէճէկինի սէօյլէտի։

Իմտի, նասըլ քի կէօրիւլմէքտէ տիր, բրէնսի միւշարիլէյհ, եալընըզ ասքէրին թէայեիւշիւ իչին լազըմ օլան ագչէյի տէյիլ, հաթթա մէմուրինի միլքիյնին մասալարը իչին իգթիզա իտէն ագչէյի տախի քէնտի եէտինտէ սագլաեաճաղընը թէհտիտ իյլէմէքտէ տիր։ Պունունլա պէրապէր միւշարիլէյհ, ասքերի միլքիեէնին մէսարիֆաթընը տախիլ իթմէմիշ տիր։ Պատէհու չու վէճհ իլէ իլավէյի մագալ իյլէմիշ տիր. «Պէնիմ զաննըմճա, միւշքիլաթտան գուրթուլմագլըղընն չարէսի, թէէսսիս իթմիշ օլտուղումուսուլը իտարէնին գօմիսիօն թարաֆընտան գապուի, վէ հիյնի հաճէթտէ պու իտարէ թահգըգ վէ թէտգըգ իտիլտիկինտէ, պու թահգըգ վէ թէտգըգ մատ-

---

(1) Մալիւմ օլտուղու իւզրէ, սրը Հ. Տրիւմոնդ Վօլֆ, Ֆիլիպէ միւխթէլիթ գօմիսիօնունտա ինկիլթէրրանքն պիրինճի, վէ լօրտ Տօնուկմօր տախի իքինճի գօմիսէրլէրի տիր։

տէսի իքմալ օլունճաեա գատար վիլաեէթին շիմտիքի հիւքիւմէթինէ տայիր օլան պիլճիւմէ սուվէրի թանզիմիեէնին մուայլագտա վէ հալը ասլինտէ պրագըլմասը տըր։

Սուվէրի թանզիմիեէեի մէզքիւրէտէ եալընըզ պաղը թատիլաթ մէսէլա, աշար իլթիզամը ֆէսխ օլունարտգ, հալ պու քի էսասէն վիլաեաթ նիզամնամէսի իւզէրինէ միւէսսէս, վէ Պէրլինտէ եաբըլան բլանա մուվաֆըգտըր։ Անճագ էտիրնէ, պիւսպիւթիւն Օսմանլը մահէլի օլմազէ, պիզ օրանքն իլթիզամը աշար ուսուլինի ֆէսխ իթմէտիք։ Ռուսար իլէ ինկիլիզլէր պէյնինտէ օլան միւնազաա իսէ, շու էսաս իւզէրինէ միւպթէնի տիր քի, պիզ, Պուլղարլարը իլթիզամ իթտիկիմիզ հալտէ, սիզ տախի Օսմանլըլարը իլթիզամ իթմէքտէսինիզ։»

Բրէնսի միւշարիւէյհ, քէնտի էֆքեարընճա, սուլհ ու ասայիշին բէք ազ վագըթ իմթիտատ իտէճէկինի, վէ հէր իշին տիկէր պիր գօնկրէ իլէ խիթամ պուլաճաղընը տախի պէեան իթտի։ Միւշարիւէյհին սուրէթի իֆատէսինին շիտտէթինէ պագըլըր իսէ, պունունլա տիկէր պիր մուհարէպէ տիմէք իսթէտիկի անլաշըլմագտա իտի։ Բրէնս Յօնտուգօֆ իլթիֆաթը զաթիեէսինի արզ ու իֆատէ իտիպ, պէնտէն այրըլտըղը սըրատա, գարշըմըզա պիր թագըմ միւշքիւլաթ չըգարմագըղա գարար վէրմիշ օլտուղունու թէքրարլատը, վէ Պէրլին մուահէտէսինի թահգիր իթտի։ Պէն իսէ, բրէնս Յօնտուգօֆուն պու իֆատէլէրինէ գարշը նէ՛ ճէվապ վիրմէքլիկի, վէ նէ՛ տախի սէօյլէտիքլէրինէ մուվաֆագաթ վէ եախօտ ատէմի մուվաֆագաթ ըէյի պէեան իթմէքլիկի վազիֆէմտէն ատտ իթմէտիմ։

Սբ Օ. Հ. Լեոբոլդոն մարէի գը Սալէսպըրիէ
էէէլէն Ռելիկքոֆտէ գէր։

Թարապիա, 2 հոկտ. 1878

Տիւնքի կիւն Ռուսիա սէֆիրիյլէ գօնուշտուղումտա, բրէնս Յօնտուգօֆ թարաֆընտան լօրտ Յօնուկմօրա վուգու պուլան սուրէթի իֆատաթ հագգընտա ալտըղըմ մալիւմաթը սէֆիրի միւշարիւէյհէ պիլտիրտիմ։ Բրէնս Լօպանօֆ, պանա ճէվապէն, պու սէօզլերէ էհէմմիյէթ վերիլմէմէսինի, վէ Ռուսիա իմբէրաթօրունուն չըգան հաֆթա Լիվատիատան հարէքէթ վէ ազիմէթի էնասընտա, Պէրլին մուահէտէսինի հարֆը հարֆընա իճրա իթտիրմէքլիք նիեէթի գաթիեէսինտէ պուլունտուղունու պէեան իթմիշ իտուկինի պիլտիրտի, վէ պէնտէնիզի թէէմին իտէրէք, տէտի քի, «Ֆիլիպէտէ պուլունան Ռուսիա մէմուրլարը, էվրօբա գօմիսիօնունա գարշը հիչ պիր մանի չըբգարմաեաճագլար, վէ պիլաքս, գօմիսիօնուն ումուր ու վազայիֆինի գօյայլաթմագ իչին, միւմքին օլան մուավէնէթի իֆա իյլէեէճէքլէր տիր։» Պունտան մատա բրէնսի միւշարիւէյհ, բրէնս Յօնտուգօֆուն Պուլղարլար թարաֆընտան գօնկրէնին գարարլարընա մուխալիֆէթ օլունմամասընա չալըշարըղընը իլավէթէն պէեան իթտի։ Պէնտէնիզ տախի իշպու թէէմինաթ հագգընտա ըզհարը թէշէքքիւր իթտիմ, ֆագաթ պէնիմ ֆիլիպէտէն ալմըշ օլտուղում մալիւմաթ, թէէմինաթը մէզպուրէեէ ասլա մուվաֆըգ օլմատըղընը քէմալի թէէսսիֆլէ պէեան իթմէքլիկի ֆայտէտէն խալի ատտ իթմէտիմ։

Նուվէլ Բրէս Լիպը դաղէթասընքն պէեանընա կէօրէ, Շիչթօվա–Թրնօվա խսթթընը Ռուսիա հիւքիւմէթինտէն սաթքն ալմագ, վէ խաթթը մէզքիւրու, Մէմլէքէթէյն չըմէնտըֆէրլերի իլէ պիրլէշթիրմէք իւզրէ Եէնի Զաղրաեա գատար ուղաթմագ իչին Պուլղարիսթանտա պիր շիրքէթ թէշքիլ օլընմըշ տըր։ Իշ պու շիրքէթ, Եէնի Զաղարա–Շիպկա չըմէնտըֆէր խաթթընն իմթիեազընը ալմագ իչին հիւքիւմէթի սինիլեէ միւրաճաաթ իթմիշ տիր։

—Պու քէրէ ագտը իզտիվաճլարը վուգու պուլան Ինկիլթէրրա գրալիչասընքն իւչիւնճիւ մախտումի տիւքտը Գօննօկթ իլէ Բրուսիա բրէնսէսլէրինտէն բրէնսէս Լուիզա Մարկէրիթ պէյնինտէ ագտ օլունան գօնթրաթքն պաշլըճա նօգթալարը պէր վէճհի ատթի պէեան օլունուր։

«Տիւք տը Գօննօկթ, զէվճէսինէ, մէսարիֆաթը չախսիեէսի իչին սէնէվի 1500 ինկիլիզ լիրասը թախսիս իտէր։

«Տիւքը միւշարիւէյհին վուգուի վէֆաթընտա, Ինկիլթէրրա գրալիչասը, էվլատընքն տուլ զէվճէսինէ սէնէվի ալթը պին լիրա թախսիս իտէճէքտիր։

«Ալմանեա իմբէրաթօրու հազրէթլէրի, բրէնսէս Լուիզա–Մարկէրիթէ 300 պին մարգ (պիր մարգ պիր ֆըրանգտան պիր ազ զիեատէ տիր) իհտա իտէր, մէպլաղը մէզգուրընը նըսֆը, ումումի սէրվէթտէն հիսսէսինէ տիւշէն գըսմը մագամընտա թութուլաճագ, վէ նըսֆը տիկէրի տէ մէսարիֆաթը չախսիէսինէ հասը օլունաճագ տըր։ Մէպլաղը մէզգուր, ագտը իզտիվաճտան տէօրթ հաֆթա սոնրա, Ինկիլթէրրա գրալիչասը հազրէթլէրինին կէօսթէրէճէյի զաթա թէսլիմ գըլընաճագ տըր։

«Բրէնսէս տախ՝ քէնի թարաֆընտան, Բրուսիա խանէտանը գրալիսինատ էօթէտէն պէրու ճարի օլան ուսուլ ու ատաթա թէվֆիգան, վէրասէթ հուգուգընը, Բրուսիա խանէտանը գրալիսինին էրքէք վարիսլէրինէ թէրք իտէր։

«Խանէտանը մէզքիւրտէ ասլա էրքէք գալմատըղընտա, բրէնսէս Եէնիտէն վէրասէթ հուգուգընա նայիլ օլուր։

«Ալմանեա վէ Ինկիլթէրրա սէֆիրլէրի թարաֆընտան իմզա իտիլմիշ օլան իշպու գօնթրաթը գրալիչա Վիքթօրիա հազրէթլէրի իլէ Ալմանեա իմբէրաթօրու Կիյեօմ հազրէթլէրի թաստիգ պուեուրմուշլար տըր։

— Ժանս Հավասընը մարտ 25 թարիխի իլէ Վիէննատան ալտըղը պիր թէլէկրաֆնամէեէ կէօրէ, Ռուսիա հիւքիւմէթի, պու քէրրէ, Պէրլին մուահէտէսինի իմզա իթմիշ օլան տէվլէթլէր նէզտինտէ պուլունան էլչիլէրինէ պիր գըթա թահրիրաթը ումումիեէ կէօնտէրէրէք, պունտա, զաեէթ եագընը վագըթտա վուգու պուլաճագ օլան Ռուս ասաքիրինին թախլիեէսինտէն սոնրա Ռումէլիյի շարգինին պուլունաճաղը հալի իւզէրինէ տիւէլը միւշարիւէյհիւմին նազարը տըգդաթընը ճէլպ վէ տավէթ իթմիշ տիր։ Թայէինի հուտուտ մատտէսինէ Ապրիլ այընտա շուրու օլունուպ պինապէրին Ռուսլարընը հարէքէթի էնատէ մէմլէքէթ գարարսըզ պիր հալտէ պուլունաճաղը վէ տախիլի նիզամաթը հէնուզ թէքմիլ իտիլմիշ օլմաեըպ, վէ Պուլղար ասասքիրի միլիեէսի տէ հէնուզ թէքմիլէն թէշքիլ օլընմամըշ, հասընը, պու քէրէ Սլիմնօտա պիր թագըմ ույղունսուզլուգլար վուգու պուլմուշ օլմաղլա, Ռուսիա հիւքիւմէթի, ասաքիրինին Ռումէլիյի շարգիյի թախլիեէ իթմէսինտէն սոնրա, Պէրլին մուահէտէսի թէհլիքէեէ տիւշէր տէյի գօրգմագտա, վէ պինապէրին, Ռուսիա հիւքիւմէթի, Պէրլին մուահէտէսինէ իսթինատէն շու էֆքեարտա տըր քի Ռումէլիյի շարգի միւխթէլիթ գօմիսիօնու, իքմալը վազիֆէ իթտիքտէն վէ զաթը հազրէթի Բաաիշահիտէն թաստիգ պույրուլտուգտան սոնրա վալիյի նասպ իթմէք իչին Ֆիլիպէեէ ավտէթ իթմէլի տիր։ Պունտան տտ մատտա Ռուս հիւքիւմէթի, Պէրլին գօնկրէսինտէ զօնթ Անտրասի թարաֆընտան արզ օլունուպ ինկիլթէրրա մուրախխասլարընտան տտ իլթիզամ օլունան թէքլիֆին, եանի, Ռումէլիյի շարգինին, պիր սէնէ միւտտէթլէ օն օն պէշ պին ասաքիրի միւխթէլիթէ թարաֆընտան իշղալի մատտէսինին նազարը իթինաեա ալընմասընը թէքլիֆ իտէր։ Տէվլէթլէր իշպու թէքլիֆի էսասէն գապուլ իթտիքլէրի թագտիրտէ, Ռուսիա հիւքիւմէթի, անընճ իճրասը իչին միւզաքէրաթա կիրիշմէյէ հազըր պուլունտուղունու պէեան իտէր։ Ղօլօս վէ սայիր Մօսգօֆ զաղէթալարը իշպու մէսէլէտէն պահս իթտիքլէրի սըրատա, Պէրլին մուահէտէսինին թատիլի լիւզումինի պէեան իտիեօրլար։

ՏԻՎԼԷԹԻ ԱԼԻԵԷՆԻՆ 1873 ԻՄԹԻԳՐԱԶԸ

Իսթիգրազը մէզքիւրընը գուրասը մարա 11 տէ Բարիստէ քէշիտէ օլունարագ աթիտէքի նիւմէրօլար չըգմըշ տըր.

26301 տէն 400 70201 տէն 300 83701 տէն 800 108801 տէն 900 120001 տէն 100 131201 տէն 300 701 տէն 800 167101 տէն 200 170901 տէն 171000 171001 տէն 100 203601 տէն 700 211001 տէն 100 501 տէն 600 229301 տէն 400 231501 տէն 600 248801 տէն 900 251101 տէն 200 270301 տէն 332 285901 տէն 286000 302801 տէն 900 314601 տէն 700 346201 տէն 300 351501 տէն 6 0 396601 տէն 700 436001 տէն 100 401 տէն 500 438701 տէն 800 464001 տէն 100 468501 տէն 600 472401 տէն 500 477001 տէն 100 500701 տէն 800 509101 տէն 200 523401 տէն 500 601 տէն 700 526701 տէն 800 538401 տէն 500 540401 տէն 500 801 տէն 900 544701 տէն 800 554901 տէն 555000 567301 տէն 400 626401 տէն 500 641401 տէն 500 642601 տէն 700 644701 տէն 800 651601 տէն 700 656101 տէն 200 659301 տէն 400 668701 տէն 800 670601 տէն 700 671001 տէն 100 676401 տէն 500 754301 տէն 400 770401 տէն 500 783201 տէն 300 827501 տէն 600 845101 տէն 200 878601 700 885401 տէն 500 911801 տէն 900 917001 տէն 100 918101 տէն 200 948001 տէն 100 954401 տէն 500 990101 տէն 200 1009401 տէն 500 1017101 տէն 200 1038801 տէն 900 1051201 տէն 300 1055601 տէն 700 1060101 տէն 200 1062001 տէն 100 1079801 տէն 900 1087301 տէն 400 1105601 տէն 700 1111601 տէն 700 1122801 տէն 900 1131701 տէն 800 1142601 տէն 700 1151601 տէն 700 1153301 տէն 400 1165501 տէն 600 1176001 տէն 100 1201501 տէն 600 1252501 տէն 600 1265001 տէն 100 1291401 տէն 500 1304801 տէն 900 1316901 տէն 1317000 1337401 տէն 500 601 տէն 700 1339401 տէն 500 1376601 տէն 700.

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տիւնքի կիւն Ընդհանուր ժողով թէճէմմիւ իթմիշ, վէ պիզիմ զոննըմըզ կիպի, Գաթօլիքլէրճէ պիր մէսէլէ օլմաեըպ, իլլա, Իզմիրլեան եպիսկոպոսուն խսթիֆասընը կէրի պտրբրատ, բաթրիդ վէքիլիկինի գապուլ իթտիրմէքլիք մէսէլէսինտէն պահս իտիլմիշ, վէ պաղըլար, հէր հալտէ մէզքիւր նիյեէթտէն վազ կէչմիշլէր տիր։

* * *

Նասըլ քի կէչէն կիւն տախի պիլ միւնասէպէ պիլտիրմիշիզ տիր, Հասուն էֆէնտի հազրէթլէրինին Էրմէնի–Գաթօլիք բաթրիդլիգ վէ կաթողիկոսլուղու պէրաթը, հէնուզ Պապը Ալիտէն միւշարիւէյհէ իթա գըլընմամըշ տըր, վէ մէզքիւր պէրաթը իթասը իչին իսէ, ճանիպը Պապը Ալիտէն պաղը թէքեալիֆ վէ չէրայիթ վուգու պուլտուղու, վէ պու չէրայիթ վէ թէքեալիֆին Հասուն էֆէնտի թարաֆընտան գապուլ իտիլմէտիկի սէօյլենմէքտէ տիր։ Իմտի, պու պապտէ ալմըշ օլտուղումուզ վէ լաքին սըհհէթինի թէէմին իթմէտիկիմիզ մալիւմաթա կէօրէ, Պապը Ալի, պիր ըիվաեէթէ նազարէն Ըէվէրսուրուս կոնդակընը թէքմիլէն վէ տիկէր պիր ըիվաեէթէ նազարէն, մէզքիւր կոնդակըն եալընըզ պաղը ահքեամընը ըէտտ իթմէքտէ օլուպ, վէ անճագ պու շարթ իլէ էֆէնտիյի միւշարիւէյհէ պէրաթ վիրմէք իսթէտիկի հալտէ, Հասուն էֆէնտի իսէ, բաթրիգլիգ վէ կաթողիկոսլուգ մէմուրիեէթինին քէնտիսինէ իհտա՝ օլունմասը իչին, մէզքիւր կոնդակ հազգընտա Պապը Ալինին սուրէթի մաթլուպէսինէ էվվէլճէ մուվաֆագաթ իթմիշ, վէ հաթթա օլ պապտէ իմզա տախի վիրմիշ իքէն, չիմտի տախի պունուն մուղայիրի օլարագ, Ըէվէրսուրուս կոնդակընը ասլա գապուլ իթմէմէքտէ իմիշ, չիունքի քէնտիսինէ տէ, զիքր օլունան կոնդակն պիր հարֆը պիլէ գապուլ օլունմատըղընտա, Գաթօլիք մէզհէպինտէն տիշարը չըգըլաճաղը, պաղը թարաֆլարտան իշար վէ իֆատէ գըլընմագտա իմիշ։ Միւշարիւէյհ, թագիաթիյլէ պու միւշքիլ գազիեէ արասընտա գալմըշ, վէ հազրըլանմըշ օլան պէրաթքն պու անէ տէկին վիրիլմէմէսի, պու սէպէպէ համի իտիլմէքտէ պուլունմուշ տուր։

Պունունլա պէրաթէր, նասըլ քի տէտիք, պիզ, պու վիրտիկիմիզ մալիւմաթքն սըհհէթինի թէէմին իթմէմիպ, ըիվայէթ վէ սըրֆ մալիւմաթ գապիլինտէն օլմագ իւզրէ, տէրճ ու պէեան իթմէքտէյիզ։

Անճագ իթիգատը գավիմիզէ կէօրէ, Պապը Ալի պու իշտէ էօյլէ զանն օլունտուղու գատար աճէլէթէն, վէ

քիւր իսթիֆաեը կէրի ալտըրապիլէճէքլէրինէ տայիր իւմիտ վէ էմնիյէթլէր վիրտիքլէրինտէն, իճապը իճրասընա միւսարաաթա գարար վիրիլմիշ տիր։

Հալ պու քի, պու մէսէլէ, եալընըզ Իզմիրլեանքն խսթիֆասընը կէրի ալմասըյլա տա պիթէմէզ, չիունքի, արա եէրտէ, էսասէն պիր շարթ վար տըր, չէօյլէ քի, անճագ բաթրիդ հազրէթլէրի բաթրիգլիքտէ պագը գալտըղը հալտէ մէրգում վէքիլ օլապիլէճէք տիր. հալ պու քի բաթրիդ հազրէթլէրի, քէնտի իսթիֆալարընտա, «իսպառ և միշտ հրաժարեալ» լուղէթլէրինի խսթիմալ էյլէմիշ տիր, տիմէք տիր քի, ասըլ մատտէ, մէզքիւր խսթիֆաեը տախի կէրի ալտըրմագտա տըր. վէ ումարըզ քի, երեսփոխան էֆէնտիլէր, պունա տախի մուվաֆֆագ օլապիլէճէքլէր տիր։ ։

* * *

Շու բաթրիդսիզլիք, եանի մէճհուլ հալտէն գուրթուլմատըգճա, մէէմուրիյյէթլէրինէ տէվամ իտէմէյէճէքլէրինտէն, տիունքի կիւն, Քաղաքական Խողով ազալարը տախի խսթիֆա իթմէք իւզրէ պուլունմուշլար իսէ տէ, չօգլար գարշը կէլէրէք, պիրազ վագըթ տահա սապը իթմէքլիկի իպրամ իթտիքլէրինտէն, մէզքիւր նիյեէթտէն վազ կէչմիշլէր տիր։

* * *

Նասըլ քի կէչէն կիւն տախի պիլ միւնասէպէ պիլտիրմիշիզ տիր, Հասուն էֆէնտի հազրէթլէրինին Էրմէնի–Գաթօլիք բաթրիդլիգ վէ կաթողիկոսլուղու պէրաթը, հէնուզ Պապը Ալիտէն միւշարիւէյհէ իթա գըլընմամըշ տըր, վէ մէզքիւր պէրաթը իթասը իչին իսէ, ճանիպը Պապը Ալիտէն պաղը թէքեալիֆ վէ չէրայիթ վուգու պուլտուղու, վէ պու չէրայիթ վէ թէքեալիֆին Հասուն էֆէնտի թարաֆընտան գապուլ իտիլմէտիկի սէօյլենմէքտէ տիր։ Իմտի, պու պապտէ ալմըշ օլտուղումուզ վէ լաքին սըհհէթինի թէէմին իթմէտիկիմիզ մալիւմաթա կէօրէ, Պապը Ալի, պիր ըիվաեէթէ նազարէն Ըէվէրսուրուս կոնդակընը թէքմիլէն վէ տիկէր պիր ըիվաեէթէ նազարէն, մէզքիւր կոնդակն եալընըզ պաղը ահքեամընը ըէտտ իթմէքտէ օլուպ, վէ անճագ պու շարթ իլէ էֆէնտիյի միւշարիւէյհէ պէրաթ վիրմէք իսթէտիկի հալտէ, Հասուն էֆէնտի իսէ, բաթրիգլիգ վէ կաթողիկոսլուգ մէմուրիեէթինին քէնտիսինէ իհտա՝ օլունմասը իչին, մէզքիւր կոնդակ հազգընտա Պապը Ալինին սուրէթի մաթլուպէսինէ էվվէլճէ մուվաֆագաթ իթմիշ, վէ հաթթա օլ պապտէ իմզա տախի վիրմիշ իքէն, չիմտի տախի պունուն մուղայիրի օլարագ, Ըէվէրսուրուս կոնդակընը ասլա գապուլ իթմէմէքտէ իմիշ, չիունքի քէնտիսինէ տէ, զիքր օլունան կոնդակն պիր հարֆը պիլէ գապուլ օլունմատըղընտա, Գաթօլիք մէզհէպինտէն տիշարը չըգըլաճաղը, պաղը թարաֆլարտան իշար վէ իֆատէ գըլընմագտա իմիշ։ Միւշարիւէյհ, թագիաթիյլէ պու միւշքիլ գազիեէ արասընտա գալմըշ, վէ հազրըլանմըշ օլան պէրաթքն պու անէ տէկին վիրիլմէմէսի, պու սէպէպէ համի իտիլմէքտէ պուլունմուշ տուր։

Պունունլա պէրաթէր, նասըլ քի տէտիք, պիզ, պու վիրտիկիմիզ մալիւմաթքն սըհհէթինի թէէմին իթմէմիպ, ըիվայէթ վէ սըրֆ մալիւմաթ գապիլինտէն օլմագ իւզրէ, տէրճ ու պէեան իթմէքտէյիզ։

Անճագ իթիգատը գավիմիզէ կէօրէ, Պապը Ալի պու իշտէ էօյլէ զանն օլունտուղու գատար աճէլէթէն, վէ

Advertisements referring to British or American Goods, etc., are exclusively received for this Paper at
EUG. MICOUD'S Foreign Advertising Agency, 139–140, Fleet Street, London.

պիր Թարաֆը պիւսպիւթիւն լեհին. տէ վէ տիկեր Թարաֆը ալէյհինտէ պիր գարար վիրմէյիպ, էլպէթթէ Թահգիգաթ վէ միւզաքէրաթը արիզէ վէ ամիգէյի իճրա իթմիշ վէ կէրէք պունտան էվվէլ վագը օլան վէ կէրէք պունտան սոնրա օլաճագ օլան ահվալ վէ վէգայիի բիշ նազարը տիգգաթա ալմըշ տըր, վէ պու պապտէ վիրէճէկի գարարը, վէ Հասուն էֆէնտի հազրէթլէրինէ իթա իյլէեէճէկի պէրաթը, Դաթօլիք քիլիսէսի ահքեամբնա մուվաֆիգ օլաճաղը կիպի, սալթանաթը Սէնիյյէ մէնաֆիինէ վէ միլլէթիմիզ Դաթօլիք գըսմընը հուգուգ վէ իմթիեազաթբնա տախի մուվաֆիգ օլաճաղընտա հիչ շիւպհէ եօգ տուր, վէ գավիէն զանն իտէրիզ քի, կէրէք Հասունիօթ վէ կէրէք Անթիրէվէրսիրիսթ գըսըմարընը արզուլարը տախի պու տուր, վէ անճագ պու սուրէթլէ իբի Թարաֆ պէյնինտէ իթթիֆագ վէ մուհապպէթ հասըլ օլապիլիր, եօգսա, էկէր պունտան 8–10 սէնէ էվվէլքի իտտաա վէ էֆքեարլար պագի գալոճագ, վէ հիւքմինի իճրա իտէճէքսէ, պու իբի գըսըմարը պու կիւնքի կիւն պիրլէշմէլէրինտէն հիչ պիր ֆայտէ հասըլ օլմազ, զիրա, եագը ն վագըթտա եինէ էսկի միւնազաա վէ շիգագ ու նիֆագը հուսուլէ կէլէճէկի պի իշթիպահ տըր։

Իմտի, իշ, պու մէրքէզտէ օլտուգճա, նասըլ քի տէտիք, պիզիմ հիչ շիւպհէմիզ եօգ տուր քի, Պապը Ալի մէսէլէյի լաեըգը վէճհ իւզրէ անլամըշ տըր. վէ մուճիպինճէ իբի Թարաֆ հագգընտա իթթիխազ իտէճէկի Թէտպիր վէ գարար, միւշքիլաթ վէ միւնազաաթը քիւլլիէն տէֆի, վէ Թարաֆէյնին մուճիպի խօշնուտիյէթի ուրէթինտէն իպարէթ օլաճագ տըր։

ԲՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԵՐԵԿՈՅԹ

Պու ագշամ Պէյօղլուտա Լիւլէ սոգաղընտա վագը 11 նիւմէրօլու Համազգեաց վարժարանտա, Ամէրիգատան ավտէթ իտէրէք, պուրատա պուլունմագտա օլան Յակոբ էֆէնտի իսկիեան չէօհրէթչուար Մ. Էֆիսընքն իճատլարընտան օլան, Ֆօթօկրաֆ, Թէլէֆօն, վէ Ելէքտրական գրիչ հիւնէրլէրինի, պէրապէրինտէ կէթիրմիշ օլտուղու մաքինալար իլէ իճրա իտէճէք, վէ մէզքիւր, հազըր պուլունմագլըղա զիեատէսիյլէ շաեան ճէմիյյէթ, սաաթ իքի պուչուգտա պաշլաեաճագ տըր։

Տուխուլիեէ պիլէթի պիր մէճիտիյէ օլուպ, մէզքիւր վարժարանտա վիրիլէճէք տիր։

Վէ պալէատաքի հիւնէր ու իճատլար իճրա իտիլտիքտէն սոնրա, ճէմիյեէթէ, նէվիճատ պիր մոզական լապտեր իլէ, Ամէրիգանէն էն շէօհրէթլու մահէլլէրի տախի կէօսթէրիլէճէք տիր։

Ումարըզ քի, բայիթախթըմըզտա, իլք տէֆա օլարագ, հէրսի պիր եէրտէ կէօսթէրիլէճէք օլան պու հիւնէր ու իճատլարտա, քեաֆֆէյի էհլի մէրագ վէ մէարիֆչինաս զէվաթ թէշրիֆ իլէ թէշվիգէ հիմմէթ իտէճէքլէր տիր։

* * *

Իշիթտիկիմիզէ կէօրէ, մահպէստէ պուլունտուղունու իշար իթմիշ օլտուղումուզ Մուշլու Յակոբ սարկաւագ նամ քիմէնէ, նամիզաճ օլտուղու ճիտ[illegible], Պապը զապթիյէնին խասթասընէ նագլ իտիլտիքտէն պաշգա Մուշա տախի, հագգընտա մալիմաթը լազըմէ ալընմագ իւզրէ, հիւքիւմէթ Թարաֆընտան թէլէկրաֆ չէքիմիշ օլուպ, վէ ինշալահ, սույի հալինէ տասիր պիր իշի պուլունմատըղընտան, պիր իքի կիւնտէն, ազատէ գըլընմասընա հիմմէթ պույրուլաճաղը, մէհմուլի դավիտէն պուլունմագտա տըր։

Կ. Պոլիս, 22 մարտ 1879

. . . Խմբագիր,

Կաղաչեմք ներկայիս ծանուցանել Ձեր ազգօգուտ լրագրով, համայն ազնիւ Ազգայնոց որ Տիվրիկիոյ շրջակայ գիւղերէն, Քռնավուլայի մէջ 'ի վաղուց կառուցեալ Լուսաւորչեան վարժարանը՝ վերջին ծայր կարօտեալ վիճակի մէջ գտնուելով, Հայ մանկըտիք զուրկ մնացած են, դպրոցական կրթութենէ և ուսմունքէ, ուստի այս անգամ Տնօրէնութեանը ճարը հատած կը դիմէ իւր ազնիւ Ազգայնոց ձեռնտուութեանը, շրջաբերականի հանելով նուիրատոմսեր հատը երկու ղրմէճիա. որոնց մէջ գոյացած հասոյթը, վերոյիշեալ գիւղին աղքատիկ մանկըտոց ուսմանը և յառաջադիմութեանը ծառայեցնելու նպատակաւ, և աներկբայ եմք որ մեր սիրելի Ազգը՝ այսչափ դարերէ 'ի վեր և ոչ մէկ անգամ մը վրիպած է իւր առատ նուէրները շնորհելէն, իւր ամենասիրելի Ազգին օգտին և ապագայ սերունդին բարի նպատակներու, որով կը համարձակիմք մեք ստորագրեալքս մեր ազնիւ Համազգայիններուն դիմելով նուէրներ խնդրել, մէյմէկ ընկալագիր տոմակներ տալով, որ 'ի վերջոյ նոյն տոմսակներէն գոյացած հասոյթը դրամական Ձեր պատուական լրագրոյն միջոցաւ հրատարակել 'ի գիտութիւն ընդհանուր ազգայնոց։

Հաճեցէք ուրեմն Քռնավուլաբնակ ազգայնոց երախտագիտական ջերմ համակրութեան և անկեղծ զգացմանց հաւատին ընդունիլ։

Տնօրէն Գանձապետ
Խաչիկ Խաչուկեան Աւետիս Գօչեան

ԻԼԱՆԱԹ

Ճէզայիրի Պահրը սէֆիտ վիլաեէթինտէ Միտիլլու ճէզիրէսինտէ Մէվէվէ տախիլինտէ էմլաքը միրիեէտէն Պէրղօլու մանասթըրը յլա հաճի Նէօման աղա չիֆթիկի թէմիքէն ֆիրուխթ օլունմագ իւզրէ խազինէճէ վէ մահէլինճէ միւզայիտէ վէ մուհայեէզէ իտիլմէքտէ օլուպ, չիմտիլիք մուաճէլէսի տէօրթ պին իւչեիւզ լիրայի օսմանիէէ չըգտըղընտան, պունա թալիպ օլանլարըն մալիէէ խազինէյի ճէլիլէսինտէ վարիտաթը ումումիէէ մուհասէպէսինին իհալէ օտասընա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի լազըմ կէլէճէկի իլան օլունուր։

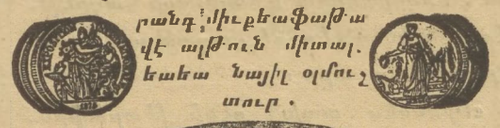
Սէրաեը հիւմաեուն քէօմիւր անպարճա թահգիգ իթմիշ օլան Այնօրօզ մէշէ քէօմիւրիւ օլմագ իւզրէ մէճիտի երկիրմի զրուշ հիսապըյլա թէլ գալպուրլա ալընմըշ նէվին'ն պէհէր եիւզ գըեէսինի գըրգ վէ սըրա նէվինին պէհէր եիւզ գըեէսինի օթուղ զրուշա շէրայիթի մալիւմէ իլէ իթաեէ թալիպ պուլունուպ, իշպու մարթը բումինին երկիրմի սէքիզինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վիրիլէճէկինտէն, կէրէք մէզքիւր Այնօրօզ կէրէք Սիլիվրի քէօմիւրիւնիւ ֆիեաթը մուհարբէրէտէն աշաղըեա իթաեէ բաղպէթ իտէճէքլէրին եէվմը մէզքիւրէ գատար խազինէյի խասսայի Շահանէ մէճլիսի իտարէսինէ կէլմէլէրի։ 4—1

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
GRAND DIPLOME D'HONNEUR.
CERTIFICATS NOMBREUX
DES PREMIERES
AUTORITÉS
MÉDICALES
MÉDAILLS D'OR
A DIVERSES
EXPOSITIONS

Ուշագ չօճուգլարա թէքմիլ պիր նաճագա սահեանա մէգգիր նէթիճէ ուսիտանէ գիրմէկտէ կէչիրիլմէկտէն պարգա, հէր հանգի գէօրմանմագ վիրիպ կէչիրիլմէ գարար նէ գատար գիրմէկտէ գիրմիշ կիպ հարեան գարարմագտա գարարլանմագտա տըր։ Մէզքիւր ուն հէր էշիտ գարարմագտա վէ էշիտիլիրինտէն սարդարմագտա տիգգաթ իլէ, հէր գուրթու իւզրէ զէրինտէ պուլունան պիր չօգ հիմիլիրինտէն մարդարմագտա տըր։ Ամբ տէրօղիթօսու, իմթանօյտան պիրլիք էշգա մարդարմագտա տըր։ Մանավանդ գարարմագտա տիգգաթ իլէ, հէր գուրթու իւզրէ զէրինտէ պուլունան պիր չօգ հիմիլիրինտէն սարդարմագտա տըր։ Ամբ տէրօղիթօսու, իմթանօյտան պիրլիք էշգա մարդարմագտա տըր։

MÉDAILLS D'OR
A DIVERSES
EXPOSITIONS

Միլէթի Թարաֆընտան 16,000 ֆրանգ միւքեաֆաթա վէ ալթուն միտալ. եաեա նայիլ օլմուշտուր։



Իշտահ աչըպ գուվվէթ վիրէն իշպու չէլիքի չուրուպ գան, չօղալթըպ վէ գուվվէթ վիրիր վէ գանսըզ, լիմֆալը, վէ սըրաճալը ատամլարա չօղ ֆայիտէլի տիր։

Իսթանպօլտա պիյիւք էճզախանէլէրտէ սաթըլըր։

Բարիստէ մահէլը մէրքէզի, Տրուօ սոգաղընտա 22 վէ 19 նիւմէրօլու մաղազատա տըր։

VICHY
Ն. 1
Իդարէ, Բարէ, 22 Պուլվար Մաժոքընը
GRANDE–CRILLE սուեու—Գանսըզլը, եէմէյի հազմ իթտիրէն ազալարա մախսուս խասթալըգլարը, գ՝սրա ճիյէր վէ տաագ չիչի, ինսանըն վիճուտինտէ օլան ատթարընը իլլէմէմէսի վէ գարա ճիյէրին իչինտէ զուհուր իտէն թաշլարը տէֆի իտէր։

ՕՐԻԹԱԼ սուեու—Եէմէյի հազմ իթտիրէն ազալարա մախսուս խասթալըգլարը վէ միտէ աղրըլըը, կիւճ հազմ իթմէք սինտիրմէմէզլիք, վէ միտէ աղրըսընը տէֆ, իտէր։

ՍԷԼԷՍԹԷՆ սուեու—Պէօվրէք խասթալըը, իտարընը թօբլանտըը մահէլլ աղրըսը, իտարընը թօբլանտըը ազանը իչինտէ օլան կէրէք թաշ վէ կէրէք գում, տամլա վէ չէքէր իլէթինի տէֆ իտէր։

ՀՕԹՐԻՎ սուեու—Պէօվրէք խասթալըը պէլ խասթալըը, իտարը գապընը իչինտէ օլան թաշ վէ գումու, տամլաեը, չէքէր իլէթինի, վէ իտարընը թօբլանտըը մահէլլ խասթալըընը տէֆ իտէր։

Շիչէլէրին իւզէրինտէ հէր պիր բուննարընը իսմի պուլունմասընա տիգգաթ օլունմալը։

Պալէատէ իշար օլունան Վիչի գապլըճալարընը սուլարը պուլունուր, քեաֆֆէյի էճզախանէլէրտէ։

—.—

CAPSULES
AU
MATICO

Բարիստէ վագը Վիվիէն սոգաղընտա 8 նիւմէրօլու մաղազատա մուգիմ էֆզահը Կրիմօլ վէ Գումբանեասընը, Մաթիքօ ադաճը եաբրաղընտան թէրթիպ իթմիշ օլտուղու հապարը։

Պու հապար, պէլ սուգլուղունա բէք ֆայիտէլի օլուպ, վէ իչինտէ սուլու Գօբահիւ պուլունան հապարտան ալէսսէվիյէ զուհուրա կէլտիկի կիպի, միտէյէ ասլա եօրկունլուգ վիրմէզ։

FER
DU
DR GIRARD

Տօգթօր Ժիրարընը իշպու չէլիքի հագգընտա, հէքիմլիք ադատէմեասը թարաֆընտան կիւզէլ պիր բաբօրթօ իթագըլընմըշ տըր։

Գապպալըը տէֆի իչին, միւլայիմլիք վիրիճի պէ եախօտ իչէրէյի թէմիզլէեիճի մուալիճէլէր իսթիմալ իտէնլէր, տօգթօր Ժիրարընը չէլիկինի գուլանտըգլարընտա, անինտէ ֆայիտէսինի կէօրիւրլէր, հաթթա պու չէլիք գանը տախի չօղալմատըը։ Մէզքիւր մուալիճէ, մահասընը ատամլարա տախի բէք ֆայիտէլի օլտուղու կիպի բէնքսիզլիկկ, վէ գանսըզլըը, վէ գանզայիֆլիկինի, վէ գատընլարա մախսուս օլան, վէ Լէօքէօրէ վէ եախօտ Ֆէօրպլանչ թապիր օլունան խասթալըը, վէ միտէ աղրըսընը, վէ գուվվէթսիզլիկի, վէ գատընլարընը ատէթինին նիզամսըզ սուրէթտէ վուգու պուլմասընը տէֆ իտէր։

Սաթըլըը պէօյիւք էճզախանէլէրտէ։

ՍԱՀԻՊ ԼԱԶԷԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ
Գալաթատա Բէնճէնպիհ-բազարընտա
Ն. 41 Իրսի խանընտա

Մ'իշտ կը հաստատէ ինքնին իրր մազին բնական զօրացուցիչը։

—արբեցողը միայն Պարմրագոմ Վոսթոյթեսերուն մէջն է։

"Կատարելութիւն"։
ՄԸՏԷԱՐ Ս. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ
Աշխարհածանօթ Մազ Նորոգողը
(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երբէք չվրիպիր նորոգելու Ալեւոր Մազը իր երիտասարդական գոյնին, ընծայելով անոր նոր կեանք, աճում, և փայլուն գեղեցկութիւն։ Իր արդիւնքը ստոյգ և կատարեալ է, շուտով վանելով ալեւորութիւնը։ Սերկ մը չէ։

Գլխաւոր Մթերանոցը (Մաղազան) է,—
114 AND 116 SOUTHAMPTON ROW, Լոնտոն, Անգլիայ։
Կը ծախուի ամէն Կեղծամավաճառներէն, Անու շահոտ Խղաճառներէն, և Անգլիացի Դեղավաճառներէն։
Պէյօղլունտա 368 Նիւմէրօլու Ֆարմասի Պրիթանիք նամ Ինկիլիզ էճզախանէսինտէ սաթըլմագտա տըր։